

# Platforma eTranslation – platforma eTranslation – ocena potrzeb użytkowników

Pola oznaczone \* należy obowiązkowo wypełnić.

Szanowny Panie/Szanowna Pani!

Kontaktujemy się z Panem/Panią w imieniu Komisji Europejskiej \* i chcielibyśmy dowiedzieć się, jak korzystać z usług eTranslation \* \*. Państwa odpowiedzi zostaną wykorzystane do poprawy skuteczności narzędzia.

Czy mogliby Państwo wypełnić ankietę online w krótkim czasie (poniżej 10 minuty)?

Wszystkie odpowiedzi będą anonimowe i zagregowane.

Więcej informacji na temat ankiety można znaleźć na stronie: thomas Vavra ([tvavra@idc.com](mailto:tvavra@idc.com)).

\* To badanie zostało zlecone przez IDC ([www.idc.com](http://www.idc.com)) w ramach zamówienia SMART 2016/0103.

\* \* eTranslation to serwis tłumaczenia automatycznego w ramach platformy tłumaczeń zautomatyzowanych w ramach instrumentu „Łącząc Europę” (<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/eTranslation>).

jeśli biorą Państwo udział w ankiecie w języku innym niż język angielski, tekst ten został automatycznie przetłumaczony za pośrednictwem platformy EU Survey. Niektóre treści mogą nie zostać odpowiednio przetłumaczone.

## Sekcja przesiewowa

---

Proszę podać nazwę Państwa organizacji:

\* Czy Państwa organizacja jest instytucją administracji publicznej, środowiska akademickiego, podmiotu działającego na rynku technologii językowych (LT) lub małych średnich przedsiębiorstw (MŚP)?

- Administracja publiczna
- Podmioty akademickie
- Specjalista ds. technologii językowej
- MŚP

\* Czy wiedzą Państwo o istnieniu platformy eTranslation CEF?

- Tak
- Nie

\* Czy Państwa organizacja wykorzystuje/planuje skorzystać z platformy CEF eTranslation?

- Tak, obecnie

- Planowanie wykorzystania w przyszłości
- Nie stosować ani nie planować użycia w przyszłości

\* Czy Państwa organizacja stosuje/planuje korzystać z każdej platformy tłumaczeń zautomatyzowanych?

- Tak, obecnie
- Planowanie wykorzystania w przyszłości
- Nie stosować ani nie planować użycia w przyszłości

Proszę podać nazwę platform lub nazwę sprzedawców usług tłumaczeniowych, z których korzystają lub planują Państwo skorzystać:

Do 5 nazwisk

\* Dlaczego nie wykorzystują Państwo/nie planują posługiwać się dowolną platformą tłumaczeń zautomatyzowanych?

- Brak zapotrzebowania na usługi tłumaczeniowe
- Tłumaczę tylko dokumenty, które muszą zostać zweryfikowane przez tłumacza przysięgłego.
- Brak wiedzy na temat platform i ich zdolności
- Jakość tłumaczeń
- Łatwość dostępu do samej usługi
- Problemy prędkości
- Jakość usług wsparcia
- Kwestie związane z naliczaniem rachunków/fakturowaniem/procesem płatności
- Inne

\* Inne, proszę określić:

Doceniamy Państwa zainteresowanie naszą kontrolą, ale wydaje się, że obecnie Państwa organizacja nie jest objęta zakresem naszych badań.

## Profil organizacji

---

\* W którym kraju znajduje się siedziba główna?

- Austria
- Belgia
- Bułgaria
- Chorwacji
- Cypr
- Czechy
- Dania
- Estonia
- Finlandia

- Francji
- Niemcy
- Grecja
- Węgry
- Irlandia
- Włochy
- Łotwa
- Litwa
- Luksemburg
- Malta
- Niderlandy
- Polska
- Portugalia
- Rumunia
- Słowacja
- Słowenia
- Hiszpania
- Szwecja
- Zjednoczone Królestwo
- Inne

\* Inne, proszę określić:

W jakich innych krajach istnieją biura?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Austria
- Belgia
- Bułgaria
- Chorwacji
- Cypr
- Czechy
- Dania
- Estonia
- Finlandia
- Francji
- Niemcy
- Grecja
- Węgry
- Irlandia
- Włochy
- Łotwa
- Litwa
- Luksemburg
- Malta
- Niderlandy

- Polska
- Portugalia
- Rumunia
- Słowacja
- Słowenia
- Hiszpania
- Zjednoczone Królestwo
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* W jaki sposób uznaliby Państwo swoje zaangażowanie w platformę eTranslation CEF?

- Zainteresowane strony z bezpośrednim doświadczeniem w ramach platformy eTranslation: dostawca roztworu
- Zainteresowane strony z bezpośrednim doświadczeniem w ramach platformy eTranslation: użytkownik
- Pośrednio narażona zainteresowana strona, ale świadoma istnienia instrumentu „Łącząc Europę” – platformy eTranslation
- Nowy potencjalny użytkownik
- Pozostałe (np. inwestorzy w LT oraz inkubatory/akceleratorzy)

Kiedy/czy Państwa organizacja znacznie uczestniczyć w platformie CEF eTranslation? (rok)

Proszę odnieść się do roku początkowego.

## Instrument „Łącząc Europę” – użytkownik platformy

Proszę wybrać maksymalnie 6 par języków, z których najczęściej korzystają Państwo przy tłumaczeniu platformy eTranslation w ramach instrumentu „Łącząc Europę”.

*liczba wypełnionych wierszy: najwyżej 6*

	Z języka angielskiego na język docelowy	Język źródłowy po angielsku
BG (bułgarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (czeski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (duński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (niemiecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (hiszpański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estoński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (fiński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GA (irlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (chorwacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (węgierski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (włoski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (łotewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (maltański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (niderlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (polski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumuński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (słowacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (słoweński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (szwedzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uwaga: (norweski język Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* Czy stosują Państwo/planują Państwo skorzystać z tych funkcji?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Tłumaczenie dokumentów
- Tłumaczenie fragmentów
- Zdolności tłumaczenia maszynowego do usług cyfrowych za pośrednictwem API
- Interfejsy cyfrowe/strony internetowe

Tłumaczenie dokumentów: W jakim stopniu obecna funkcja spełnia wymogi?

Mierzony w skali od 1 (niezadowolony) do 5 (bardzo zadowolony)

Dokładność tłumaczenia	★ ★ ★ ★ ★
Obsługiwane formaty dokumentów	★ ★ ★ ★ ★
Kursy w zakresie konwersji formatu dokumentu	★ ★ ★ ★ ★
Utrzymanie układu dokumentów	★ ★ ★ ★ ★
Tłumaczenie wielu dokumentów	★ ★ ★ ★ ★
Tłumaczenie na wiele języków	★ ★ ★ ★ ★

Dziedzina – specjalne silniki	★ ★ ★ ★ ★
Jakość transliteracji nazwisk	★ ★ ★ ★ ★
Jakość tłumaczenia nazwisk instytucji/organów administracji	★ ★ ★ ★ ★
Prędkość	★ ★ ★ ★ ★
Inne (proszę określić)	★ ★ ★ ★ ★

Inne, proszę określić:

Tłumaczenia fragmentów: W jakim stopniu obecna funkcja spełnia wymogi?

Mierzony w skali od 1 (niezadowolony) do 5 (bardzo zadowolony)

Wsparcie w postaci kopii binarnych do tłumaczenia	★ ★ ★ ★ ★
Rozpoznawanie języka	★ ★ ★ ★ ★
Silniki specjalne	★ ★ ★ ★ ★
Jakość transliteracji nazwisk	★ ★ ★ ★ ★
Jakość tłumaczenia nazwisk instytucji/organów administracji	★ ★ ★ ★ ★
Prędkość	★ ★ ★ ★ ★
ADornialność zależnych od kontekstu zmian w tłumaczeniu	★ ★ ★ ★ ★
Inne (proszę określić)	★ ★ ★ ★ ★

Inne, proszę określić:

Zdolności tłumaczenia maszynowego do tłumaczenia na potrzeby usług cyfrowych: W jakim stopniu cechy te spełniają Państwa wymogi?

Mierzony w skali od 1 (niezadowolony) do 5 (bardzo zadowolony)

Tłumaczenie strony internetowej	★ ★ ★ ★ ★
Narzędzia integracji z innymi służbami	★ ★ ★ ★ ★
Wsparcie procesu integracji	★ ★ ★ ★ ★

Wsparcie podczas pracy	★ ★ ★ ★ ★
Prędkość tłumaczenia	★ ★ ★ ★ ★
Inne (proszę określić)	★ ★ ★ ★ ★

Inne, proszę określić:

Co można by poprawić w ramach obecnych funkcji platformy?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 3*

Wybierz 3 najlepszych

- Poprawa jakości tłumaczeń
- Więcej języków, które należy dodać
- Więcej dziedzin do dodania
- Lepsza transliteracja nazw instytucji
- Lepsze uznawanie nazw instytucji
- Więcej możliwości rozpowszechniania przetłumaczonego dokumentu
- Prędkość w tłumaczeniu dokumentów
- Szybkość tłumaczenia fragmentów
- Inne

\* Inne, proszę określić:

Czy istnieją języki, które należy dodać w zależności od potrzeb?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 3*

- Serbskie
- Macedoński
- Turecki
- Japoński
- Koreański
- Arabski
- Inne

\* Inne, proszę określić:

Proszę wybrać obszary, które należy dodać do platformy GEF eTranslation.

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 5*

Proszę wybrać najważniejsze domeny

- Nauka i technika
- Własność intelektualna i znaki towarowe

- Chemia i farmaceutyki
- Medycyna i opieka zdrowotna
- Sądownictwo i organy ścigania
- Rolnictwo, rybołówstwo i żywność
- Przedsiębiorstwa
- Gospodarka, finanse i podatki
- Interakcja z mediami społecznościowymi (komunikaty, blogi, memy)
- Ochrona konsumentów i ochrona konsumentów
- Transport i podróże
- Kultura, edukacja i młodzież
- Działania w dziedzinie klimatu
- Energia i zasoby naturalne
- Produkcja
- Inne

\* Inne, proszę określić:

Jakie inne funkcje powinny zostać dodane w najbliższej przyszłości, aby zaspokoić Państwa potrzeby?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 5*

- Automatyczne podsumowanie (uzyskiwanie największej części dokumentu)
- Tekst do Słowa (TTS)
- Tekst przemówienia do tekstu (w tym automatyczne napisy, transkrypcja i zamknięcie)
- Umiejętność automatycznego tłumaczenia tekstów na obraz
- Zdolność do poprawy sytuacji w zakresie tłumaczenia społecznościowego ad hoc
- Tłumaczenie objęte wsparciem komputerowym, takie jak SDL i Wordfast
- Terminologia (przetwarzanie, baza danych, integracja, pojęcia, definicje)
- Wykrywanie domen
- Tłumaczenie z meta-danych
- Większa liczba obsługiwanych formatów
- Tłumaczenie dokumentów załączonych do formularza e-mailem lub za pośrednictwem formularza
- Anonimizacja danych
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Jakie są główne przeszkody w integracji?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Łatwość integracji
- Niezgodność z infrastrukturą informatyczną
- Brak świadomości wśród beneficjentów
- Jakość tłumaczeń
- Kwestie dostępności



- Problemy prędkości
- Jakość usług wsparcia
- Nie wiem jednak
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Jakie są Państwa zdaniem główne czynniki oceny użyteczności platformy?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Łatwość wykorzystania
- Jakość przetłumaczonego tekstu
- Szybkość wyników
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Czy zostali oni sfrustrowani wynikami zamówionego tłumaczenia, do punktu, w którym uważacie Państwo, że nie wykorzystują go w przyszłości?

- Tak
- Nie

Jakie czynniki, jeśli w ogóle, uniemożliwiają Ci korzystanie z tej platformy częściej?

- Łatwość wykorzystania
- Dokładność wyników
- Szybkość wyników
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Z jakiego rodzaju dokumentów korzystają Państwo w większości przypadków?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Fragmenty
- Oficjalne dokumenty KE
- Dokumenty prawne
- Inne

\* Inne, proszę określić:



W jaki sposób pandemia COVRE-19 wpłynęła na Państwa przedsiębiorstwo?

	Wzrost	Spadek	Pozostanie bez zmian
Przychody	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Liczba pracowników	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Poziomy wynagrodzeń	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w cyfryzację	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w operacje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w doświadczenie klienta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w doświadczenie pracowników	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w nowe partnerstwa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

W jaki sposób pandemia COVID-19 zmieniła zapotrzebowanie na zautomatyzowane usługi tłumaczeniowe?

W odniesieniu do rozwoju nowej działalności, która z nich jest dla Ciebie najważniejsza?

*liczba wypełnionych wierszy: najwyżej 6*

	Z języka angielskiego na język docelowy	Język źródłowy po angielsku
BG (bułgarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (czeski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (duński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (niemiecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (hiszpański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estoński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (fiński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GA (irlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (chorwacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (węgierski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (włoski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (łotewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

MT (maltański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (niderlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (polski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumuński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (słowacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (słoweński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (szwedzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uwaga: (norweski język Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jakie inne możliwości platformy eTranslation pomogłyby Państwa firmie w osiągnięciu sukcesu?

Proszę określić

## Inne User Automated Translation Platform – użytkownik platformy tłumaczeniowej

---

\* Czy musisz tłumaczyć teksty/dokumenty/mowę do celów prowadzenia działalności gospodarczej?

- Tak  
 Nie

\* W jaki sposób opisałiby Państwo swoje potrzeby w zakresie tłumaczeń?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Codziennie  
 Kilka razy w tygodniu  
 Kilka razy w miesiącu  
 Kilka razy w roku  
 Raz w roku  
 Od czasu do czasu nie można oszacować częstotliwości.  
 Często przekładamy się na niewielkie ilości  
 Często tłumaczymy,  
 Od czasu do czasu mamy do czynienia z niewielkimi wielkościami produkcji.  
 Od czasu do czasu mamy do czynienia z dużymi wolumenami.

Doceniamy Państwa zainteresowanie naszą kontrolą, ale wydaje się, że obecnie Państwa organizacja nie jest objęta zakresem naszych badań.

Proszę wybrać maksymalnie 6 par języków, z których najczęściej korzystają Państwo przy tłumaczeniu

*liczba wypełnionych wierszy: najwyżej 6*

	Z języka angielskiego na język docelowy	Język źródłowy po angielsku
BG (bułgarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (czeski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (duński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (niemiecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (hiszpański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estoński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (fiński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GA (irlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (chorwacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (węgierski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (włoski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (łotewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (maltański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (niderlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (polski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumuński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SK (słowacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (słoweński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (szwedzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uwaga: (norweski język Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* Czy stosują Państwo/planują Państwo skorzystać z tych funkcji?

- Tłumaczenie dokumentów
- Tłumaczenie fragmentów
- Zdolności tłumaczenia maszynowego do usług cyfrowych za pośrednictwem API
- Interfejsy cyfrowe/strony internetowe
- Napisy do wideo

## Jak oceniają Państwo automatyczne tłumaczenie dokumentów?

Mierzony w skali od 1 (niezadowolony) do 5 (bardzo zadowolony)

Dokładność tłumaczenia	★ ★ ★ ★ ★
Obsługiwane formaty dokumentów	★ ★ ★ ★ ★
Kursy w zakresie konwersji formatu dokumentu	★ ★ ★ ★ ★
Utrzymanie układu dokumentów	★ ★ ★ ★ ★
Tłumaczenie wielu dokumentów	★ ★ ★ ★ ★
Tłumaczenie na wiele języków	★ ★ ★ ★ ★
Dziedzina – szczególne możliwości	★ ★ ★ ★ ★
Jakość transliteracji nazwisk	★ ★ ★ ★ ★
Jakość tłumaczenia nazwisk instytucji/organów administracji	★ ★ ★ ★ ★
Inne (proszę określić)	★ ★ ★ ★ ★

Inne, proszę określić:

## Co cenią Państwo na temat automatycznego tłumaczenia fragmentów treści?

Mierzony w skali od 1 (niezadowolony) do 5 (bardzo zadowolony)

Wsparcie w postaci kopii binarnych do tłumaczenia	★ ★ ★ ★ ★
Rozpoznawanie języka	★ ★ ★ ★ ★
Silniki specjalne	★ ★ ★ ★ ★
Jakość transliteracji nazwisk	★ ★ ★ ★ ★
Jakość tłumaczenia nazwisk instytucji/organów administracji	★ ★ ★ ★ ★
Prędkość	★ ★ ★ ★ ★
Dostępność przykładów zależnych od kontekstu	★ ★ ★ ★ ★
Inne (proszę określić)	★ ★ ★ ★ ★

Inne, proszę określić:

Zdolności tłumaczenia maszynowego dla usług cyfrowych: W jakim stopniu mają Państwo istotne znaczenie dla Ciebie?

Mierzone w skali od 1 (nieistotne) do 5 (bardzo ważne)

Tłumaczenie strony internetowej	★ ★ ★ ★ ★
Narzędzia integracji z innymi służbami	★ ★ ★ ★ ★
Wsparcie procesu integracji	★ ★ ★ ★ ★
Wsparcie podczas pracy	★ ★ ★ ★ ★
Prędkość tłumaczenia	★ ★ ★ ★ ★
Inne (proszę określić)	★ ★ ★ ★ ★

Inne, proszę określić:

\* Co można by poprawić w ramach obecnych funkcji platformy?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 3*

Wybierz 3 najlepszych

- Poprawa jakości tłumaczeń
- Więcej języków, które należy dodać
- Więcej dziedzin do dodania
- Lepsza transliteracja nazw instytucji
- Lepsze uznawanie nazw instytucji
- Więcej możliwości rozpowszechniania przetłumaczonego dokumentu
- Prędkość w tłumaczeniu dokumentów
- Szybkość tłumaczenia fragmentów
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Do jakich języków spoza UE chcieliby Państwo tłumaczyć?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 3*

- Rosyjski
- Chińskie
- Serbskie
- Macedoński
- Turecki

- Japońskie
- Koreański
- Arabski
- Inne

Inne, proszę określić:

\* Proszę wybrać dziedziny, w których ważna jest platforma tłumaczenia maszynowego.

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 5*

- Nauka i technika
- Własność intelektualna i znaki towarowe
- Chemia i farmaceutyki
- Medycyna i opieka zdrowotna
- Sądownictwo i organy ścigania
- Rolnictwo, rybołówstwo i żywność
- Przedsiębiorstwa
- Gospodarka, finanse i podatki
- Interakcja z mediami społecznościowymi (komunikaty, blogi, memy)
- Ochrona konsumentów i ochrona konsumentów
- Transport i podróże
- Kultura, edukacja i młodzież
- Działania w dziedzinie klimatu
- Energia i zasoby naturalne
- Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Jakie inne funkcje chcieliby Państwo, aby w najbliższej przyszłości można było zaspokoić Państwa potrzeby w ramach elektronicznej platformy tłumaczeniowej?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 5*

- Automatyczne podsumowanie (uzyskiwanie największej części dokumentu)
- Tekst do Słowa (TTS)
- Tekst przemówienia do tekstu (w tym automatyczne napisy, transkrypcja i zamknięcie)
- Umiejętność automatycznego tłumaczenia tekstów na obraz
- Zdolność do poprawy sytuacji w zakresie tłumaczenia społecznościowego ad hoc
- Tłumaczenie objęte wsparciem komputerowym, takie jak SDL i Wordfast
- Terminologia (przetwarzanie, baza danych, integracja, pojęcia, definicje)
- Wykrywanie domen
- Tłumaczenie z meta-danych
- Większa liczba obsługiwanych formatów
- Tłumaczenie dokumentów załączonych do formularza e-mailem lub za pośrednictwem formularza
- Anonimizacja danych



Inne

\* Inne, proszę określić:

\* Jakie są główne przeszkody utrudniające korzystanie z zautomatyzowanego tłumaczenia?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Trudno uzyskać dostęp do usługi
- Zbyt wysokie ceny dla moich wielkości
- Brak wiedzy na temat platformy i jej kar
- Jakość tłumaczeń
- Kwestie dostępności
- Problemy prędkości
- Jakość usług wsparcia
- Żadne z powyższych
- Inne

\* Inne, proszę określić:

Proszę określić:

- Nieelastyczna polityka cenowa
- Trudności z integracją w naszych procedurach pracy
- Trudności z rejestracją

\* Jakie są główne czynniki, które należy wziąć pod uwagę przy korzystaniu ze zautomatyzowanej platformy tłumaczeniowej?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Łatwość wykorzystania
- Jakość przetłumaczonego tekstu
- Szybkość wyników
- Inne

\* Inne, proszę określić:

## Ocena potrzeb MŚP

Co chcielibyście skorzystać ze zautomatyzowanej platformy tłumaczeniowej w ramach prowadzonej przez Pana/Panią codziennej działalności?

*Maksymalna liczba elementów, które należy oznaczyć: 5*

Proszę wziąć pod uwagę, że platforma eTranslation może być wykorzystywana nie tylko do tłumaczenia dokumentów i tekstów, ale również do automatycznego tłumaczenia interfejsów usług online.

- Tłumaczenie kryteriów zamówienia, np. sformułowane przez nabywcę warunki zakupu w e-Shop
- Tłumaczenie rachunków/kryteriów płatności
- Połączenie z interfejsem portalu klienta
- Tworzenie bazy terminowej
- Podręczniki użytkownika/opisy produktów
- Obsługa klienta
- Tłumaczenie dokumentów przetargowych
- Tłumaczenie ogólnych dokumentów administracyjnych
- Tłumaczenie tekstów technicznych
- Tłumaczenie korespondencji ogólnej
- Inne

\* Inne, proszę określić:

Jako MŚP, które dziedziny są dla Ciebie najbardziej przydatne?

Proszę zaznaczyć wszystkie pasujące odpowiedzi

- Nauka i technika
- Własność intelektualna i znaki towarowe
- Chemia i farmaceutyki
- Medycyna i opieka zdrowotna
- Sądownictwo i organy ścigania
- Rolnictwo, rybołówstwo i żywność
- Przedsiębiorstwa
- Gospodarka, finanse i podatki
- Interakcja z mediami społecznościowymi (komunikaty, blogi, memy)
- Ochrona konsumentów i ochrona konsumentów
- Transport i podróże
- Kultura, edukacja i młodzież
- Działania w dziedzinie klimatu
- Energia i zasoby naturalne
- Inne

\* Inne, proszę określić:

W jaki sposób pandemia COVRE-19 wpłynęła na Państwa przedsiębiorstwo?

	Wzrost	Spadek	Pozostanie bez zmian
Przychody	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Liczba pracowników	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Poziomy wynagrodzeń	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w cyfryzację	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Inwestycje w operacje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w doświadczenie klienta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w doświadczenie pracowników	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Inwestycje w nowe partnerstwa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

W jaki sposób pandemia COVID-19 zmieniła zapotrzebowanie na zautomatyzowane usługi tłumaczeniowe?

W odniesieniu do rozwoju nowej działalności, która z nich jest dla Ciebie najważniejsza?

*liczba wypełnionych wierszy: najwyżej 6*

	Z języka angielskiego na język docelowy	Język źródłowy po angielsku
BG (bułgarski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CS (czeski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Da (duński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
De (niemiecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EL (grecki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES (hiszpański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Et (estoński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FI (fiński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
FR (francuski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
GA (irlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HR (chorwacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HU (węgierski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT (włoski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LT (litewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
LV (łotewski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MT (maltański)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
NL (niderlandzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PL (polski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PT (portugalski)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
RO (rumuński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SK (słowacki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SL (słoweński)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SV (szwedzki)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Uwaga: (norweski język Bokmål)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jakie inne możliwości utworzenia platformy tłumaczeń zautomatyzowanych pomogłyby Państwa firmie w osiągnięciu sukcesu?

Proszę określić

## Zamknięcie

Jak oceniają Państwo ogólną satysfakcję z platformy eTranslation CEF?

Wynik od 1 (niezadowolony) do 5 (bardzo zadowolony)



\* Czy spodziewają się Państwo, że w ciągu najbliższych 12 miesięcy będą nadal korzystać z usług eTranslation?

- Tak  
 Nie

Dlaczego lub dlaczego?

W skali od 1 do 10, jak mogą Państwo rekomendować platformę eTranslation w ramach instrumentu „Łącząc Europę” na rzecz innych?

Wynik 1 (bardzo mało prawdopodobny) do 10 (bardzo prawdopodobne)



Czy mają Państwo jakieś uwagi dotyczące właścicieli platformy CEF eTranslation?

Czy istnieje jakiś aspekt platformy, na którą chciałby Państwo się zwrócić?

Wszystkie Państwa odpowiedzi pozostaną anonimowe, ale jeśli pozwolą nam Państwo skontaktować się z Państwem w celach badawczych, proszę podać adres e-mail.

